Aîné du mois : les mots de Pierre Henry

Autor(en): **Giordano, Victor**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **Aînés : mensuel pour une retraite plus heureuse**

Band (Jahr): **24 (1994)**

Heft 11

PDF erstellt am: **01.06.2024**

Persistenter Link: https://doi.org/10.5169/seals-829172

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

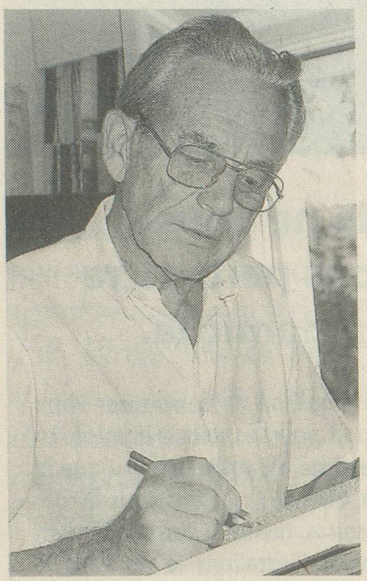
Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

Aîné du mois

LES MOTS DE PIERRE HENRY



Pierre Henry: il joue avec les mots du terroir. Photo V.G.

Après 42 ans d'enseignement - dont un tiers comme maître d'Ecole primaire supérieure et deux tiers comme maître d'application - Pierre Henry a pris sa retraite à 62 ans, en 1985. Il a du même coup posé sa plume de chroniqueur livrant chaque mois un billet d'actualité pédagogique au «Pays», quotidien de Porrentruy.

Le rédacteur en chef lui a alors demandé de tenir une chronique du langage. Il ne s'agissait pas de relever lesformulations exactes et de leur opposer les fautes commises couramment. Loin de tout pédantisme, cette chronique expliquerait plutôt l'origine des mots, celle d'expressions régionales et leur signification.

Ainsi est né le «Parler jurassien» publié chaque samedi par «Le Pays», puis par le «Quotidien jurassien», depuis la fusion du Pays et du Démocrate, les deux anciens quotidiens jurassiens.

Cette rubrique hebdomadaire étant fort lue, le succès de librairie des deux ouvrages qui en reprennent les principaux sujets n'a rien d'étonnant. Ce succès repose sur deux éléments primordiaux: Pierre Henry choisit chaque semaine un mot courant du parler jurassien, en explique l'origine trouvée dans les dictionnaires de français, de patois ou de vieux français, en montre l'évolution sémantique, en précise parfois le glissement de sens au fil des années.

Une petite grivoiserie

En cinquante lignes à peine, dans un style dépouillé et d'une lecture facile, il définit tel mot du langage courant qu'on trouve rarement dans les dictionnaires, se réfère à tel linguiste qui en donne l'origine, précise par exemple qu'en Franche-Comté voisine ce mot s'orthographie autrement, voire se prononce un peu différemment. Henry cède au plaisir des jeux de mots, glisse un proverbe ou une petite grivoiserie, fait un clin d'œil complice, sans choquer jamais.

Le lecteur se prend au jeu et... rejoue en lisant la rubrique, chaque samedi, sans avoir conscience de l'ampleur des recherche qui précèdent la rédaction de ce billet. Il est en effet des mots dont l'explication n'est pas aisée et qui requièrent la consultation de plusieurs dictionnaires. Ce côté ardu n'apparaît nullement dans les billets publiés.

Un corps sain

Ses sources d'inspiration et de recherches, Pierre Henry les trouve le plus souvent dans les journaux, notamment dans la lecture des petites annonces. Une fois ses recherches faites, il éprouve le besoin de communiquer par l'écrit le résultat de ses investigations. Pierre Henry consigne le fruit de ses récoltes dans un fichier manuscrit qui ne doit rien à la froideur informatique, mais tout à la méticulosité de qui sait ce qu'apprendre veut dire.

En plus de son billet hebdomadaire, notre jeune septuagénaire remplit la tâche de correspondant du Dictionnaire scientifique des particularités lexicales du français parlé en Suisse romande, qu'édite le Centre de dialectologie de l'Université de Neuchâtel. Il se réjouit qu'à ce titre plusieurs mots du parler jurassien, dont il a proposé la définition, aient été retenus et figurent dans le projet de dictionnaire en cours d'élaboration.

Si les dictionnaires sont ainsi le bain quotidien de Pierre Henry, il n'oublie pas qu'il faut aussi entretenir son corps. Il s'y emploie, en nageant chaque matin dans la piscine de la cité.

Victor Giordano

RESIDENCE MON IDEE SA

Etablissement avec soins médicaux-infirmiers

Dans un cadre de verdure et de tranquillité, vous jouirez d'un service hôtelier particulièrement soigné. Les chambres, individuelles ou doubles avec terrasse et sortie sur le jardin, sont toutes dotées du confort. Dans le bâtiment, construit de plain-pied et, par conséquent, idéal pour les personnes handicapées. Les soins personnalisés sont assurés par du personnel spécialisé.

Directrice: Mme Chr. ARTHUR **4-6, chemin Chantemerle – 1226 Thônex GENEVE – 022/348 02 64**